

Oferta especial Eskaintza bereziak



Rotulación/Errotulazioa

- A mitad de precio: erdi prezioan
Abierto todo el día: egun osoz irekita
Abrimos los sábados por la mañana: larunbat goizetan irekitzen dugu
Ahora más barato: orain merkeago
Antes/ahora: lehen/orain
Artículos fin de temporada: denboraldiko azkenak
Cerrado los lunes por la mañana: astelehen goizetan itxita
Cerrado por reformas: itxita, berritze lanetan ari gara
Cerrado por vacaciones: itxita, oporretan gaude
Descanso semanal: asteko atsedeen-eguna
Descuentos hasta el 50%: % 50rainoko beherapenak
Durante las rebajas no se admiten devoluciones: merkealdian ez da itzulitakorik onartzen
Durante las rebajas se cobran los arreglos: merkealdian konponketak kobratu egiten dira
Entrada: sarrera
Entrada por la otra puerta: sarrera beste atetik
Fin de serie: azken salgaiak
Gracias por su compra: eskerrik asko hemen erosteagatik
Grandes facilidades de pago: ordaintzeko erraztasun handiak
Grandes rebajas: egundoko merkealdia
Gran surtido: aukera zabala
Gracias por su visita: eskerrik asko etortzeagatik
Horario de invierno: neguko ordutegia
Horario de verano: udako ordutegia
Lista de precios: prezio-zerrenda
Liquidaciones: likidazioak / hustualdia

- Los mejores precios: preziorik onenak
Ofertas especiales: eskaintza bereziak
Oferta especial en el interior: eskaintza berezia barruan
Oferta(s) de lanzamiento: hasierako eskaintza(k)
Oferta de Navidad: gabon(etako) eskaintza
Oferta(s) de temporada: denboraldiko eskaintza(k)
Precios extraordinarios: prezio paregabeak
Precios muy rebajados: beherapen handiko prezioak
Probadores: probagelak
Promoción especial: sustapen berezia
Próxima apertura: laster irekitzekoa / laster irekiko dugu
Rebajas: últimos días: beherapenak: azken egunak
Rebajas especiales: beherapen bereziak / ez-ohiko merkealdiak
Saldos: salgai-hondarrak
Tallas sueltas: neurri solteak / taila bakanak
Todo más barato: dena merkeago
Últimos días: azken egunak
Últimas ofertas: azken eskaintzak
Últimos precios: azken prezioak
Volvemos enseguida: berehala itzuliko gara / hemen gara laster
X % de descuento: %(e)ko beherapena

Ikusi adibide gehiago/Ver más ejemplos:

www.merkatari.net

Tel.: 943 48 37 50

e-maila: udala_euskara@donostia.org

ESKAINZA BEREZIA

Euskararen Udal Patronatuak zure establezimenduko kanpoko errotulua euskaraz jartzeko dirulaguntza ematen dizu (450 €-ra arte)

OFERTA ESPECIAL

El Patronato Municipal de Euskera financia el rótulo exterior de tu establecimiento en euskera (hasta 450 €)



Zure bezeroek euskaraz ere ikus dezatela.*

Que lo vean tus clientes, también en euskera.*



Euskara zure saltokian erabiltzeko eskatu Donostiako Euskararen Udal Patronatuko zerbitzuak:

- > Merkataritza eta ostalaritzako langileei zuzendutako euskara-ikastaroak
 - > Kanpo-errotulaziorako diru laguntzak
 - Euskaraz, kostu osoaren %30 (gehenez 450€)
 - Ele bietan, kostua osoaren %15 (gehenez 240€)
 - > Testu laburren zuzenketak, itzulpenak, informazioa eta kontsultak:
- Informazio gehiago: www.merkatari.net

Para utilizar el euskera en tu establecimiento solicita los servicios del Patronato Municipal de Euskera de Donostia-San Sebastián

- > Cursos de euskera para personal de comercio y hostelería
 - > Subvenciones para rotulación exterior
 - Integramente en euskera: el 30 % del costo total (máximo 450€)
 - En bilingüe: el 15 % del costo total (máximo 240€)
 - > Corrección y traducción de textos breves, información y consultas
- Más información: www.merkatari.net

* Donostiarren % 40,35 euskalduna da.

* El 40,35 % de los donostiarres es euskaldún.